**Contract da tgira**

**Per l'uffant da di**

|  |  |
| --- | --- |
| Num / prenum |       |
| Data da naschientscha |       |

**vegn concludì
tranter las persuna responsabla per l'educaziun u la represchentanza legala**

|  |  |
| --- | --- |
| Num / prenum |       |
| Via |       |
| NP / lieu |       |
| Tel. privat e tel. fatschenta |       |
| E-mail |       |

**e la persuna da tgira**

|  |  |
| --- | --- |
| Num / prenum |       |
| Via |       |
| NP / lieu |       |
| Tel. privat e tel. fatschenta |       |
| E-mail |       |

**il suandant contract da tgira**

# Cunvegna davart la relaziun da tgira

|  |  |
| --- | --- |
| Cumenzament da la relaziun da tgira |       |
| La persuna numnada qua daspera maina l'uffant da di a la plazza da tgira resp. vegn per l'uffant |       |
| En cas da malsogna vegn l'uffant da di tgirà da |       |
| A termins (p.ex. media/medi) vegn l'uffant da di accumpagnà da |       |
| Durant las vacanzas da scola vegn l'uffant da di tgirà da |       |
| Sche la persuna da tgira è absenta durant las vacanzas, vegn l'uffant da di tgirà da |       |
| Da tuttas duas varts vegnan las vacanzas fixadas  |       | emnas ordavant |
| La persuna responsabla per l'educaziun dat ses consentiment per  | [ ]  visitas al bogn public |
| [ ]  transports cun l'auto privat  |
| [ ]  autras chaussas |       |

# Dimensiun da la tgira

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Dis da tgiraDis dal'emna | Uras da tgiraavantmezdi | Uras da tgirasuentermezdi | PastsE ensolverG gentarT tschaina |  |
| glindesdi | da las       fin las       | da las       fin las       | [ ]  E [ ]  G [ ]  T | [ ]  gea [ ]  na |
| mardi | da las       fin las       | da las       fin las       | [ ]  E [ ]  G [ ]  T | [ ]  gea [ ]  na |
| mesemna | da las       fin las       | da las       fin las       | [ ]  E [ ]  G [ ]  T | [ ]  gea [ ]  na |
| gievgia | da las       fin las       | da las       fin las       | [ ]  E [ ]  G [ ]  T | [ ]  gea [ ]  na |
| venderdi | da las       fin las       | da las       fin las       | [ ]  E [ ]  G [ ]  T | [ ]  gea [ ]  na |
| sonda | da las       fin las       | da las       fin las       | [ ]  E [ ]  G [ ]  T | [ ]  gea [ ]  na |
| dumengia | da las       fin las       | da las       fin las       | [ ]  E [ ]  G [ ]  T | [ ]  gea [ ]  na |

# Assicuranzas

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Assicuranza da malsauns/d'accident per l'uffant da di |       | Numer da commember  |       |
| Assicuranza da responsabladad da la persuna responsabla per l'educaziun |       | Numer da commember  |       |
| Assicuranza da responsabladad da la persuna da tgira |       | Numer da commember  |       |

La persuna da tgira s'oblighescha d'integrar uschenavant sco pussaivel l'uffant da di en sia assicuranza da responsabladad. Sche la persuna da tgira è commembra d'ina uniun da geniturs da di, vegn l'assicuranza fatga tras questa uniun.

# Daner da tgira

Las tariffas da l'Uniun da geniturs da di famur sa drizzan tenor las entradas suttamessas a la taglia da la persuna responsabla per l'educaziun ed importan tranter 5.– fin 10.– francs per ura. Autras uniuns da geniturs da di recumondan ina tariffa da 7.– fin 8.– francs per ura. Las tariffas sa chapeschan senza ils custs dals pasts, senza il supplement da pernottaziun e senza ulteriuras expensas.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Il daner da tgira importa  | fr.       | brutto [ ]  per mais [ ]  per di [ ]  per ura |

|  |  |
| --- | --- |
| Il daner da tgira sto vegnir pajà da: |       |
| [ ]  mintgamai fin il/ils |        | dal mais precedent |
| [ ]  entaifer |        | dis suenter ch'il quint è vegnì tramess. |
| Il pajament vegn fatg tras assegn sin il nr. da conto |       |
| possessur/a dal conto |       |
| banca/filiala |       |
| numer da clearing da banca |       |
| conto da posta |       |
| Absenzas da l'uffant da di vegnan messas a quint | [ ]  gea [ ]  na |
| Vacanzas, firads uffizials sco er mancanzas da la persuna da tgira na vegnan betg mess a quint | [ ]  gea [ ]  na |

Ulteriuras expensas n'èn betg inclusas en il daner da tgira qua survart. Ellas vegnan regladas sco suonda:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Expensas per: | contribuziun per mais: | da pajar tras: |
| custs per bigliets/abunaments dal traffic public | fr.       |       |
|       | fr.       |       |

La persuna da tgira sto cumprovar questas expensas en furma adattada.

## **Obligaziun da pajar la contribuziun a las assicuranzas socialas**

Sche la persuna da tgira è associada ad ina instituziun privata (uniun da geniturs da di) che l'indemnisescha per sia tgira, sto questa instituziun scuntrar las contribuziuns a las assicuranzas socialas cun la cassa da cumpensaziun cumpetenta. En cas da dubi ston ils fatgs vegnir suttamess a la cassa da cumpensaziun per il giudicament.

Persunas da tgira che lavuran sin agen quint pajan las contribuziuns persunalas a la AVS/AI/CG e ston s'annunziar tar la cassa da cumpensaziun. Il formular d'annunzia per persunas cun activitad da gudogn independenta ch'è necessari per quest intent stat a disposiziun en l'internet sut www.sva.gr.ch[[1]](#footnote-1).

## **Obligaziun da pajar taglia**

La part dals daners da tgira che la persuna da tgira survegn sin fundament da l'assistenza d'uffants esters e che surpassa las expensas per il mantegniment dals uffants da di (alimentaziun, custs accessorics e.u.v.), èn suttamess a la taglia sco entradas per la lavur prestada. Uschè lunsch ch'els èn mo in remplazzament dals custs che resultan, na constitueschan els betg entradas ch'èn suttamessas a la taglia. Indemnisaziuns sur 1000.– francs per onn ston però vegnir decleradas cun l'attest da salari.

Ils custs che vegnan chaschunads tras la tgira d'uffants en l'agen tegnairchasa e che resultan per cuvrir las expensas (p.ex. custs supplementars per victualias e.u.v.), pon vegnir deducids effectivamain. Tut ils custs ston vegnir cumprovads cumplettamain. Ils custs da professiun pon vegnir fatgs valair en moda pauschala er senza cumprova. En quest cas valan 50% da l'indemnisaziun sco indemnisaziun dals custs.

Ulteriuras infurmaziuns en chaussa chattais Vus puspè sut www.sva.gr.ch[[2]](#footnote-2).

# Obligaziun da discreziun

La persuna da tgira e la persuna responsabla per l'educaziun s'obligheschan d'observar ina discreziun envers terzas persunas d'ordaifer en quai che concerna infurmaziuns che stattan en connex cun l'uffant da di. Infurmaziuns a persunas che stattan en connex cun l'uffant da di (p.ex. media/medi u persunas d'instrucziun), dastgan mo vegnir dadas vinavant, sche quai è necessari per il bainstar da l'uffant.

# Cunvegnas spezialas / obligaziuns vicendaivlas

* La persuna da tgira s'oblighescha da dar a l'uffant da di la segirezza necessaria e da promover ses svilup il meglier pussaivel.
* La persuna responsabla per l'educaziun fa ses pussaivel per pussibilitar ina buna enclegientscha tranter la persuna da tgira e l'uffant da di.
* La persuna da tgira e la persuna responsabla per l'educaziun sa sustegnan vicendaivlamain en quai che reguarda l'educaziun e la tgira da l'uffant e s'accordeschan en las dumondas correspundentas.
* Davart eveniments spezials sco er en cas d'urgenza infurmeschan la persuna responsabla per l'educaziun e la persuna da tgira immediatamain ina l'autra.
* Sche l'uffant da di vegn malsaun u ha in accident durant il temp da tgira, è la persuna da tgira obligada da prender las mesiras necessarias. Ella sto orientar uschè svelt sco pussaivel la persuna responsabla per l'educaziun davart quai ch'è capità.
* L'educaziun religiusa è chaussa da la persuna responsabla per l'educaziun. La persuna da tgira respecta differenzas religiusas en il mintgadi e resguarda quellas en ina moda e maniera adattada.

# Temp d'emprova

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Il temp d'emprova dura |       | emnas. Durant il temp d'emprova po la relaziun da tgira durant il di  |

vegnir schliada da mintga vart resguardond in termin da 5 dis. Il daner da tgira fixà vegn scuntrà pro rata.

# Schliaziun da la relaziun da tgira

La relaziun da tgira durant il di po vegnir schliada cun ina disditga en scrit e resguardond in termin da

|  |  |
| --- | --- |
|       | mais\* tras las persunas sutsegnadras. |

*\* Usità è in termin da disditga d'in mais. Las situaziuns da tgira èn dentant fitg differentas, uschia ch'i pon vegnir fixads – tenor ils basegns – er termins da disditga da dapli ch'in mais.*

Sche la persuna responsabla per l'educaziun n'observa betg il termin da disditga, ha la persuna da tgira il dretg da survegnir ina indemnisaziun en l'autezza dal daner da tgira per il temp mancant. Sche la persuna da tgira n'observa betg il termin da disditga, daventa il daner da tgira che sto vegnir pajà per quest temp obsolet. La dissoluziun da la relaziun da tgira durant il di sto vegnir communitgada a la persuna ch'è cumpetenta per la surveglianza directa.

En cas d'eveniments gravants e nunprevis po ina partida disdir anticipadamain la relaziun da tgira durant il di en enclegientscha cun la persuna ch'è cumpetenta per la surveglianza directa. Il daner da tgira fixà vegn scuntrà pro rata.

Per motivs da la protecziun da l'uffant po la relaziun da tgira durant il di vegnir disditga da tut temp sa basond sin l'art 310 al. 1 CCS. Il daner da tgira fixà vegn scuntrà pro rata.

L'enclegientscha cun las disposiziuns qua survart conferman:

**Persuna responsabla per l'educaziun**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|       |  |  |
| Lieu, data |  | Suttascripziun da la persuna responsabla per l'educaziun |

**Persuna da tgira**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|       |  |  |
| Lieu, data |  | Suttascripziun da la persuna da tgira |

Mintgamai in exemplar da quest contract va a:

* persuna responsabla per l'educaziun
* persuna da tgira

**Copia ad** Uffizi dal servetsch social dal Grischun, ressort Famiglia, uffants e giuvenils,
Grabenstrasse 8, 7001 Cuira

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

L'Uffizi dal servetsch social dal Grischun recumonda da far in contract da tgira per mintga relaziun da tgira e d'inoltrar ina copia da quel per mauns da l'Uffizi dal servetsch social dal Grischun, partiziun Famiglia, uffants e giuvenils.

1. Link <https://www.sva.gr.ch/files/sva/dienstleistungen/01_ahv/01_merkblaetter/mb_pflegeeltern_d.pdf>: Fegl d'infurmaziun [Obligaziun da pajar ina contribuziun sin indemnisaziuns per geniturs da tgira (en tudestg)](https://www.sva.gr.ch/files/sva/dienstleistungen/01_ahv/01_merkblaetter/mb_pflegeeltern_d.pdf) [↑](#footnote-ref-1)
2. Link <https://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/dfg/stv/dokumentation/praxis/PraxisEinkommenVermgen/017-01.pdf> Fegl d'infurmaziun: [Entradas da la tgira d'uffants / contribuziuns als custs da tgira / mammas dal di (en tudestg)](https://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/dfg/stv/dokumentation/praxis/PraxisEinkommenVermgen/017-01.pdf) [↑](#footnote-ref-2)